

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 148

**Artikel:** Le prevolet et lo craizu  
**Autor:** Cordey, Jules  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044815>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LE PREVOLET ET LO CRAIZU

de Jules Cordey, un choix de la Médiathèque Valais – Martigny (VS)

« *Tsoûye-tè bin, mon biau valet !* »  
*So desâi à 'n'on prevolet*  
*Onna mère-grand prevoletta*  
*Que lâi manquâve 'na tsambetta.*  
« *Tsoûye-tè de cein qu'a dâo fu :*  
*Lè grôche clliére, lè craizu,*  
*Tote lè z'affére que brelhiant*  
*L'è dâi machine que vo greliant*  
*Et s'ein faut tenî gaillâ lliein*  
*S'on a on boquenet d'èchein. »*  
*Noûtron prevolet accutâve*  
*Tot clli commerce et sè peinsâve :*  
« *La mère radote on bocon,*  
*Se s'èmagine que quaucon*  
*Quemet ie su – avoué dâi z'âle*  
*Dzaune, rodzette, asse balle*  
*Que lè couleu de l'arc-en-ciè ;*  
*De la tîta pllien son bounet –*  
*Pouésse crère clliâo babioule.*  
*De son temps n'avâi min d'ècoule,*  
*Mâ ora on è einduquâ*  
*Et on sè laisse pas bourlâ. »*  
- « *Quand l'è que i'èté dzouvenetta,*  
*I'è bo et bin z'u ma tsambetta*  
*Frecacha à 'n'on tschâfairu.*  
(*tchaffâiru* = feu allumé le soir des  
Brandons, de l'allemand  
*Faut m'accutâ po restâ dru* « *Schaeferfeuer* » = feu de bergers)  
*Et vedzet, - repondâi la mère. »*  
*Mâ clli crazet de croûto affére*  
*De prevolet, quand lo né vint*  
*N'a-te pas yu, et du tot lliein,*  
*On coup qu'on vayâi pas n'istiére,*  
*Brelhî onna galéza clliére.*

« *Fais bien attention, mon beau garçon !* »  
Disait à un papillon  
Une grand-mère papillon  
A qui il manquait une petite patte.  
« *Fais attention à tout ce qui a du feu :*  
Les grosses lanternes, les lampes,  
C'est des trucs qui vous grillent  
Et il faut s'en tenir bien loin  
Si on a un peu d'escient. »  
Notre papillon écoutait  
Tout ce bavardage et pensait :  
« *La mère radote un peu,*  
Si elle s'Imagine que quelqu'un  
Comme moi – avec des ailes  
Jaunes, rosées, aussi belles  
Que les couleurs de l'arc-en-ciel ;  
De la tête plein son bonnet –  
Puisse croire ces sornettes.  
De son temps, il n'y avait point  
d'école,  
Mais maintenant on est éduqué  
Et on ne se laisse pas brûler. »  
- « *Au temps de ma jeunesse,*  
J'ai bel et bien eu ma petite patte  
Brûlée par un grand feu.  
Il faut m'écouter pour rester en bonne  
santé  
Et vif, - répondait la mère. »  
Mais ce vaniteux de *crouïe* affaire  
(*crouïe* = mauvais)  
De papillon, quand le soir vint  
N'a-il pas vu, et de très loin,  
C'était un soir où l'on y voyait rien  
Luire une jolie lumière.

*Ne fâ adan ne ion, ne douâ  
Et ie trasse quemet on fou  
Verounâ deinveron cllia clliére.*

*Prevolâve, faillâi lo vère  
Sè ludzi per d'avau, d'amon,  
Sein sè reposâ on bocon !  
S'eimpliessâi lè get de clli rodzo  
Et desâi : « Seimblie que mè godzo*

*Dein cein que l'âi a de plllie biau. »  
Mâ, l'è tant z'u d'amont, d'avau  
S'è tant approutsî que sè z'âle  
L'ant boulâ quemet dâi z'ètalle.  
L'a faliu modâ pè l'ottô  
Clliotseint, soupiâ, bouèleint, râipau.  
(prononcé ici : bouèlè)*

*A vo biau valottet et galéze fémalle  
Ie dio : « Vo faut restâ dè coûte clliâo  
sapalle  
Dâo biau canton de Vaud, au mâtet  
de clliâo prâ.  
Lé on pâo bin sèyî, lé on pâo bin aryâ,*

*On lâi vit benhirâo. Veni pas pè la  
vela  
Iô tote lè couzon vo cheîdant à la  
fela :  
Misère, maladi, einnoyondze, travaux  
Que vo fant châ bin mé qu'on châvè  
à la faux.  
La vela l'è por vo lo craizu que  
l'attîre  
Lè poûro prevolet. Et cllia vela sè vîre*

*Contre vo, mè z'ami. Soupye adî on  
bocon !  
Mimameint bin soveint ie vo bourle à  
tsavon ! (prononcé ici : mimamè)*

Il ne fait donc ni une, ni deux  
Et il trace comme un fou  
Pour tournoyer autour de cette lu-  
mière.

Il voletait, il fallait le voir  
Monter et descendre  
Sans se reposer un instant !  
Il s'emplissait les yeux de ce rouge  
Et il disait : « Il semble que je me  
plonge

Dans ce qu'il y a de plus beau. »  
Mais, il est tant allé en haut, en bas  
Il s'est tant rapproché que ses ailes  
Ont brûlé comme des petits-bois.  
Il a fallu rentrer à la maison  
Clopinant, brûlé, bouélant, souffrant.  
(bouéler = pousser des cris de douleur,  
de rage, etc.)

A vous, beaux garçons et jolies filles  
Je dis : « Il vous faut rester à côté de  
ces sapins

Dans le beau canton de Vaud, au  
milieu de ces prés.

Ici on peut bien faucher, ici on peut  
bien traire,  
On y vit bienheureux. N'allez pas à  
la ville

Où tous les soucis vous suivent à la  
file :

Misère, maladies, ennuis, travaux  
Qui vous font suer bien plus que l'on  
suait à la faux.

La ville c'est pour vous la lampe qui  
attire

Le pauvre papillon. Et cette ville se  
tourne

Contre vous, mes amis. Elle roussit  
toujours un peu !

Même bien souvent elle vous brûle  
entièvement ! »